

全国高校出版社主题出版

汉语语音习得研究

HANYU YUYIN XIDE YANJIU

温宝莹 邓丹 石锋 编著

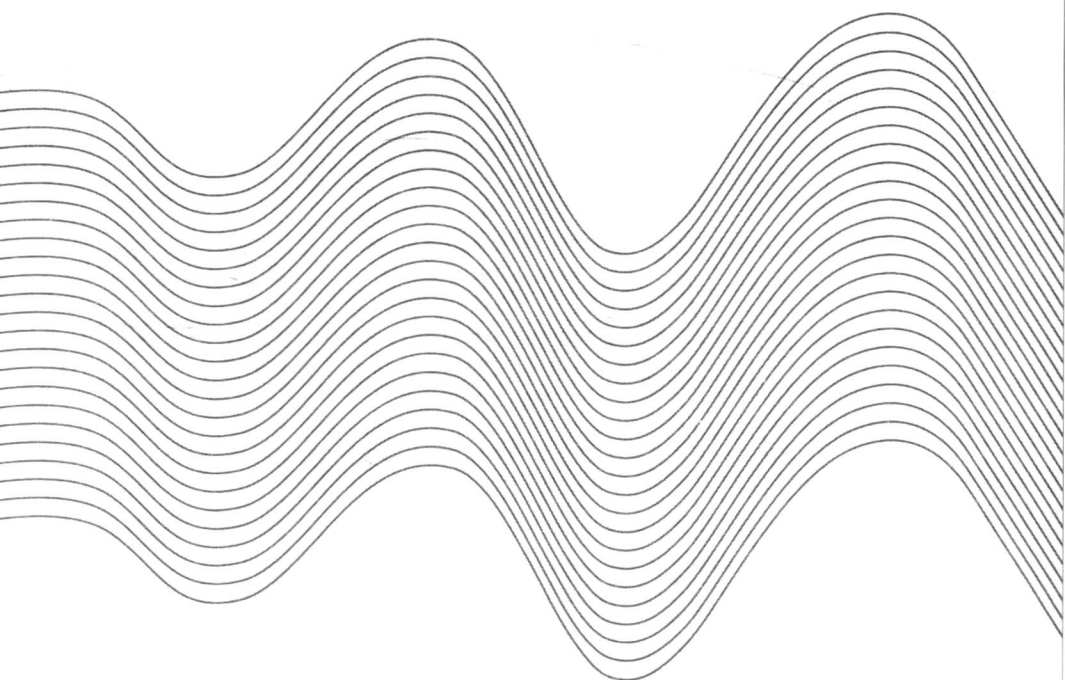
南开大学出版社

全国高校出版社主题出版

汉语语音习得研究

HANYU YUYIN XIDE YANJIU

温宝莹 邓丹 石锋 编著



南开大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语语音习得研究 / 温宝莹, 邓丹, 石锋编著. —
天津: 南开大学出版社, 2016.12
ISBN 978-7-310-05261-5

I. ①汉… II. ①温… ②邓… ③石… III. ①汉语—
语音—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 277440 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 刘立松

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

天津泰宇印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷

230×155 毫米 16 开本 24.25 印张 2 插页 368 千字

定价: 75.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125

国家社会科学基金重大项目（13&ZD134）

天津市哲学社会科学研究规划资助项目（1205038）

序 言

这个书名《汉语语音习得研究》是一个简化的形式，实际上应该是“汉语作为第二语言的语音习得的实验研究”，比较啰唆绕嘴，于是就简化为现在的样子。这可不是随便删减，应该是有道理的。前面的“汉语语音习得”可以有两种理解：一是儿童对于汉语母语的语音习得；二是非母语者对于汉语语音的习得。本来人们最早关注的是儿童语言，一讲习得就是指母语习得；后来又有了对于学习外族语的研究，一定要标上第二语言（二语）习得才行。近些年来，汉语走向世界，不断升温，这方面的研究也越来越多，规模好像超过了儿童语言的研究。这样，就变为人们说起习得，首先想到的是第二语言习得，反而是讲母语习得一定要加上儿童语言习得的标记才行。真是风水轮流转哦。

另外，书中都是基于语音实验得出的成果，书名却略去“实验”二字。其中也有道理。当年我读研究生的时候，用语音实验做研究的人寥寥无几，所以写篇文章都要加上“实验”二字标明。几十年来，语音研究的面貌已经完全更新了，现在用实验方法研究语音成为新常态。研究语音而不用实验的方法，已很难得到学界的接受。如此，书名的“实验”二字就成为可选的了。这跟上文“习得”的情形有些类似。从中可以窥见时代的演进、学术的发展。这种标记性的转移应该还有不少同类的实例，可以搜集起来做些考察。这样的考察将是跨领域的：社会、词汇、语义、语用等都会涉及，需要平时留心、细致观察，这些精力的投入都是很有意义的。

让我们从书名转到内容，其中有三个问题要弄清楚。

一是，第二语言习得研究什么？对二语习得的研究现在热起来，图书、刊物、文章，比比皆是。这里就应该明确，二语习得研究的基本语料就是中介语——学习者的语言。考察、描写和分析中介语，是二语习得研究的基础。各种影响二语习得的内部因素和外部因素的作用，学习

者的习得过程和教师的授课成败，都在中介语的发展进程中表现出来。不论是认知的转向、社会的转向，还是概念的更新，离开对于中介语的考察、分析和评估，二语习得研究就会成为无源之水、无本之木。我们这本书里的研究都是对于中介语语料取样所做的实验分析，得出数据结果，再跟学习者的母语影响、学习程度、学习环境相联系，并且对比汉语母语者的语音实验表现，从中探求特点和趋势，作为实验的收获。

二是，研究汉语作为第二语言的习得有什么意义？我曾在一篇文章中讲过：一种语言只有达到相当程度的国际化，才有可能成为二语习得研究的对象。过去的二语习得研究成果多是以英语等西方语言的习得为对象获得的。近年来，随着汉语国际传播的发展，汉语二语习得的研究异军突起，渐成规模，这是大好事。在理论上，汉语二语习得研究既可以检验过去英语等西方语言的习得研究的结论，又可以在二语习得以及语言学的规律原理方面有新的发现，使人们对于二语习得的认识得到补充和完善。在实践中，汉语二语习得研究的成果能够直接应用于教和学，提高汉语教学的水平，促进汉语的传播。例如，在汉语声调和汉字读写的教学方面，已经有了可喜的进展。

三是，汉语语音习得的目标是单字音还是连读音？中国的小学、中学有语文课，大学有现代汉语、大学语文等；外国学生也有汉语课。这两种汉语课却大不一样。中国学生早已经会说会听汉语，上课主要解决读写问题；外国学生则从零开始，要学读写，更要学听说。一定要以此来设计我们的教学，以一个词、一个短语、一个句子为单位来训练发音，千万不要把单字音拿来反复练习。因为单字的声、韵、调，在连读时都有变化。外国学生最初的汉语教师的语音输入就像母亲教儿童学话一样，影响极大。如果整天输入单字音而不是自然话语的连读音，不教出洋腔洋调才怪。特别是声调的发音，一定要全力训练连读调，不要纠缠单字调。连读调比单字调好教，因为是自然话语。我曾经反复讲过，很多外国学生的洋腔洋调都是我们老师辛辛苦苦教出来的。

最后再说一虚一实两个事情。

一虚就是物质与精神、实践和认识的关系，貌似大而空，其实不然。例如比较各种教学模式的优劣，忘记了教学模式是服务于学生的，评价的标准首先应该看学生是否喜欢以及实际教学效果如何。如果只是局限

在对应哪种理论、符合什么原则而高谈阔论，难免本末颠倒、南辕北辙，跟实际教学不搭界。有相当多的老师和学生陷入“为写文章而写文章，为发表而发表，不发表则灭亡”的境地，迷失了研究的目标和方向。这是给学术研究规定数量指标、把精神产品跟物质产品等同起来进行误导的结果，危害极大。

一实就是文科生做实验的问题。在传统文科的中文系、外文系建立实验室，让文科生做语言实验，这是新事物，是大方向。本书全部作者都是文科师生。我一向反对文理分科，它毁掉我们一代青年。人类的知识是一个整体，相互关联，在左右大脑中彼此互补，分布均衡。文理分科导致大脑中的知识基础残缺不全，不可能建造起“高楼大厦”。好在目前已经有了迟到的改正。跨学科是当代科学发展的大趋势，语言研究正是在外部多学科、在内部跨领域的事情。语言习得研究更是多元化、多视角的研究。不同学科领域的结合部，就是新的学术增长点。试看十年、二十年之后的语言学和二语习得的研究，会是一番什么样的景象！为了避免误人子弟，我们不能只把自己熟悉的东西教给学生，而是要跟学生一起学习新的理念、新的方法，共同面对未来的世界。

以上各项，我在国内外做报告和讲课时、在发表的文章中、在学术沙龙的评述和学位论文的指导等各种场合，都讲过很多，已属老生常谈。这次借着结集出版的机会，集中再讲，希望能够抛砖引玉，引起学界同人的回应。

这本书的研究内容就是实践我们以上想法的部分尝试，包括师生的习作，虽然有些已经发表，还是希望得到方家和同人的指教。

是为序。

石锋

2016年10月5日

目 录

习得研究综述

汉语作为第二语言习得的研究与思考·····	3
二语习得和语言接触的关系——分析留学生汉语元音发音的偏误·····	15
“洋腔洋调”初探——美国学生汉语语调习得·····	26

声调习得

留学生汉语声调习得中阳上合流的实验研究·····	39
巴基斯坦留学生汉语单双字声调的实验初探·····	56
越南留学生汉语静态声调习得的实验研究·····	78
韩国留学生汉语声调习得偏误的声学研究·····	92
苏格兰留学生汉语普通话单字音声调音高的实验研究 ——以两名发音人的语音样本为例·····	101

元音习得

美国学生汉语元音习得的实验研究·····	119
美国学习者汉语复合元音的偏误分析·····	135
日本学习者汉语元音习得的实验研究·····	146
日本学习者汉语元音发音的特点及教学对策·····	158
日本学习者习得汉语普通话复合元音的实验研究·····	172
韩国学习者汉语元音习得的实验研究·····	185
初级俄罗斯学生汉语一级元音习得的实验研究*·····	201

辅音习得

日本学生习得汉语塞音格局的初步分析·····	227
跨语言语音相似度与日本学习者对汉语/ts/ /tʂ/ /tɕ/三组辅音的感知 和产出研究·····	240
马来西亚马来族留学生汉语塞音习得的初步分析·····	263
德国学生习得汉语塞音声母的初步分析·····	275

语调习得

美国学生汉语疑问句语调习得初探·····	291
日本学生汉语疑问句语调习得的实验研究·····	305
韩国学生汉语普通话陈述句语调习得的实验研究·····	315
高级水平韩国留学生汉语焦点句语调习得研究·····	326
马来西亚留学生汉语陈述句语调习得的实验分析·····	341
俄语背景女留学生汉语疑问句语调习得的实验研究·····	355
参考文献·····	365

习得研究综述

汉语作为第二语言习得的研究与思考*

1 引言

随着汉语在国际上广泛传播,汉语作为第二语言习得(以下简称为汉语二语习得)的研究开始兴起。21世纪以来,汉语二语习得的研究发展迅速,这给以往主要以英语等西方语言为研究对象的二语习得的研究增加了推动力。本文对第二语言习得的理论做简要的述评,纵观汉语二语习得研究的概况,同时提出作者的一些思考,以期在广度和深度上推进汉语二语习得的发展。

2 第二语言习得研究理论概述

第二语言指的是任何一门在母语之后学习的语言。习得是相对于学习而言的,属于下意识(subconscious)的活动,而学习则属于有意识(conscious)的活动。目前习得研究的范围更为宽泛,埃利斯(Ellis, 1994)把第二语言习得定义为:人们在目的语环境中或者在教室里学习任何一门母语之外的语言。我们简称为二语习得。

实践表明,一种语言只有达到相当程度的国际化,才有可能成为二语习得研究的对象。目前二语习得研究的理论成果多是以英语等西方语言的习得为对象获得的。我们分为三个方面做简要评介。

2.1 学习者的语言——中介语

塞林格(Selinker, 1969; 1972)提出中介语的术语,认为中介语是第二语言学习者在学习过程中各种语言习得因素相互作用构建的过渡语言系统,既有别于学习者的母语,也有别于他们所学习的目标语。它是

*本文原文发表于《Journal of Chinese Linguistics》, 2009, 37 (1): 130-144。作者石锋、温宝莹。

学习者在所接触的目标语基础上构建起来的语言体系。Nemser (1971) 的“近似系统”(approximative) 和 Corder (1971) 的“特别用语”(idiosyncratic dialects) 和“过渡能力”(transitional competence) 与中介语意义相近。

语言习得过程中, 偏误的出现是正常的。偏误是中介语发展的表现, 偏误分析是观察中介语发展的窗口, 使我们更好地认识和理解中介语发展的过程。

研究表明, 中介语的发展既有变异性, 又有规律性, 是一个不断变化的动态系统。Tarone (1983) 认为变异性是中介语最重要的特性。有变化并不意味着没有规律。这种变化是根据具体的语言环境、社会环境、心理环境而发生的, 是有规律可循的, 甚至是可以预测的。因此可称作系统性变异。

考察英语二语习得在语素、否定句、疑问句中的情况, 研究发现, 学习者在习得这些项目时都遵循一定的顺序。这一顺序会因母语及个别差异而有所变化, 但在总体上是一致的。习得顺序(order of acquisition) 研究进一步发展, 就是关注某一特定结构的习得过程(sequence of acquisition) 要经历哪些不同的阶段。(Burt, 1980)

二语习得分三个阶段: 初学—熟练—精通。语言接触也分为三个阶段: 拼合(pidginization)—混合(creolization)—融合(decreolization)。中介语和混合语都是两种语言之间的过渡态, 具有可比性。Schumann (1978) 指出, 拼合语的形成过程可以解释二语习得的早期阶段, 混合语后期的合流过程(decreolization) 可以解释二语习得的后期阶段。实际上, 二语习得是一种特定类型的语言接触。中介语研究的意义由此大为提升。

2.2 影响二语习得的内部因素

2.2.1 人类语言的普遍性

对于语言习得的影响是系统内部的重要因素。人们的二语习得跟母语习得有着密切的联系。雅各布森(1941) 提出了“非逆向一致性”的法则(Laws of irreversible solidarity), 任何民族的儿童掌握母语语音的先后顺序都是一致的。一个音位习得的早晚, 主要取决于它在世界语言中的分布情况, 分布广泛的音位习得较早, 母语中特有的音位习得较晚。

雅各布森的语音获得理论把儿童的语音发展同人类语言的普遍现象联系起来,具有开创性的意义。他的贡献将越来越受到语言学史家的认同。

(王士元, 2007)

乔姆斯基(Chomsky)后来提出的普遍语法理论跟雅各布森的学术思想是一致的,实际上是雅各布森法则的扩展。二语习得最为关注的是普遍语法的标记理论。埃克曼(Eckman, 1977)通过语音标记性的强弱来推测习得中的难易程度,即习得无标记的音素先于有标记的音素,习得标记性弱的音素先于标记性强的音素。

2.2.2 二语学习者的语言迁移

语言迁移是带有共性特征的内部因素,是指已经形成的语言习惯对于学习新语言的影响。传统的迁移理论认为,两种语言特征相似导致正迁移,差异则导致负迁移。两种语言的差异越大,学习越困难。

新迁移理论(Flege et al., 1995)认为二语跟母语相似程度不同的语音,会有不同的习得方式。对于相似的语音,最初阶段会直接用学习者母语中的语音替代二语中的语音,但以后就很难改进。对于相异的语音,尽管初期表现较差,但学习者会逐渐建立新的语音范畴,其过程与母语习得非常相似。因此,对于初学者,传统的理论还是适用的:相似的音优于相异的音。而对于熟练者,则是相异的音优于相似的音。新迁移理论是对传统理论的补充和发展。

2.2.3 学习者的个体差异

个体差异是带有个性特征的内部因素。埃利斯(Ellis, 1994)将一般个体差异归为:学习者的情感因素,包括动机与态度、自尊心、焦虑以及抑制;认知因素,包括学习风格、认知风格、语言能力倾向;年龄因素,包括年龄对习得速度、习得过程和学习者的二语水平的影响。学习者的个体差异影响了学习策略的选择及其效果。学习策略可以分为三类(O'Malley & Chamot, 1990):认知策略、元认知策略和社会/情感策略。学习策略的研究把关注点从教法转向学法,推广成功者的策略。

2.3 影响二语习得的外部因素

2.3.1 社会影响

社会影响是一种广义的外部因素。二语习得的成败由学习者与第二

文化之间的社会及心理距离所决定。舒曼 (Schumann, 1978) 学习者对第二语言与文化的态度决定学习动机, 这是取得成功的关键。学习者在与母语者接触时会不断地调节和改变自己的态度和彼此的关系。(Beebe & Giles, 1984)

塔容 (Tarone, 1982) 把中介语描述为一种语体连续统 (stylistic continuum)。在谨慎语体端 (careful style), 学习者对语言规则循规蹈矩; 在自由语体端 (vernacular style), 学习者随意地选择语言形式。不同的交际目的和语境影响学习者的语言形式。

皮尔斯 (Peirce, 1995) 认为, 二语习得过程是斗争的过程, 是投资的过程。学习者是斗士 (combatant), 为了成为话题的主导而斗争; 又是投资者 (investor), 为了得到好的社会回报而努力学习。

2.3.2 语言输入及交流

语言输入及交流是一种狭义的外部因素。学习者与母语者交流的语言输入是专对外国人的经过修改的话语 (foreigner talk)。学习者之间进行的交流输入的是中介语话语 (interlanguage talk) (Ferguson, 1971)。

克拉申 (Krashen, 1976) 用 i 代表学习者现有的语言水平, $i+1$ 代表新输入的内容, 公式 $i+1$ 是学习者应达到的水平。学习者从 i 开始向 $i+1$ 移动。因此输入的语言信息既不能过易, 也不能过难。

盖斯 (Gass, 1988) 指出, 被注意的语言输入是语言学习的第一阶段, 不是所有被注意的语言输入都能被学习者所理解。不是所有已被理解的输入都被学习者的大脑吸收 (内在化)。实现内在化的语言输入才会成为学习者的语言输出。

语言教学方面的努力, 包括教学法的改进、语言教材的编写、语言教师的训练, 等等, 这些应用领域的进展都是以语言习得研究的成果为基础的。

3 汉语作为第二语言习得的研究

中国的第二语言习得研究是从英语教学开始的。汉语二语习得的研究起步较晚, 是从学生的发音、练习、作业、作文中收集错误的音、字、词、句进行分析归纳、辨析说明起步的, 这种研究符合对比分析的原则。自鲁健骥 (1984) 介绍中介语理论, 并开始汉语二语习得的偏误分析,

学者逐渐加强理论的关注和方法的改进,不断提升研究水平。自 21 世纪以来,在借鉴评介西方理论方法的同时,着重考察汉语的二语习得特点,研究成果日趋丰富。汉语二语习得的研究日益成为汉语语言学研究的一个重要分支。

近年来中国引进出版英文原版的二语习得理论和方法的专著十余部,说明了学界对于学习理论的需求。同时,作为学术发展的标志,在汉语二语习得领域出现了一批专著和文集,如:王建勤(1997)、赵金铭(1997)、江新(2007)、温晓虹(2008)、温莹莹(2008)、王永德(2008)等的研究。还有一大批博士论文和硕士论文以汉语二语习得为研究选题,促进了学术水平的提升。这一领域主要的成果是大量散见于学术刊物的研究论文,可以分为以下不同的方面。

3.1 汉语语音习得研究

接触一种新的语言,首先就是接触它的语音。二语习得中最初的教师相当于母语习得中的母亲,对于学习者建立正确的二语发音习惯至关重要,影响深远。汉语二语习得的语音研究中,关于汉语声调习得分析最多,其次是汉语元音的习得,汉语辅音和语调习得的分析相对薄弱,这跟汉语辅音研究和语调研究难度较大有直接联系。近年来,汉语二语语音习得研究有了稳步的进展:实证研究和实验研究已经成为主流的方法;习得顺序和习得过程的研究成果越来越丰富;从认知和心理角度对二语语音知觉特征的研究也开始有成果发表。

声调习得的分析较多的是不同母语背景的学生汉语声调偏误的分类和溯因,也有学者从单字调的发音分布情况和二字组声调表现找出带有共性的规律特点(陈彧,2006;胡秀梅,2005),考察学生母语语调对学习汉语声调的干扰(桂明超、杨吉春,2000),进而探讨汉语声调特征的教学方法(王安红,2006)。

元音习得的分析以单元音的实验研究为主。研究者注意分析汉语元音习得过程中的母语迁移现象以及不同国别的学生感知汉语元音的特点,在感知汉语 5 个高元音中错误率最高的是将 /y/ 同化为 /i/, 这种知觉范畴中的归类是母语音系和普遍语法共同作用的结果。(王蕴佳,2001;石锋、温莹莹,2004;高玉娟,2006) 考察初学者和熟练者对汉语元音

习得的表现,语音的标记性越强,习得难度越大,学习时间的作用也有所不同。(邓丹,2003)从发音的准确性和集中性两个方面对学习者的汉语元音的习得进程和中介语元音系统的建构次序进行考察,得到带有共性的规律。(温宝莹 2008,李晶 2008)

在辅音习得方面,有卷舌声母的发音变异及其分布条件,塞音声母不送气/送气的区分和加工,以及鼻音韵母的感知与产生等,多是在汉语特色项目上的研究。从认知心理方面开始的研究有考察影响外国学生汉语语音短时记忆的因素等。(田靛、高立群,2005;王蕴佳,2002等)

研究者开始从更深的层面考察汉语二语语音习得的基本方法和思路。(王蕴佳,2003)语音习得实际上就是语音系统的转换。语音格局是可见的语音系统。(石锋,2002)将语音格局的思路和方法引入汉语语音习得的研究,把语音习得分析的实验结果纳入音系习得的框架,已经有了初步成果。

3.2 汉语语法习得研究

相比之下,汉语二语习得的语法研究成果最为丰富。研究焦点在于汉语虚词的习得以及汉语中典型句型句式的习得。研究者更为关注的是,语法项目的难度等级、习得顺序和习得进程,探索中介语的发展模式。

在汉语虚词的习得研究方面,有对于汉语“再”“又”“没有”“不”“都”等的偏误分析及习得过程研究,以及汉语连词及反身代词的习得考察。(李晓琪,2002;袁毓林,2005等)在汉语介词习得研究中注意对不同国籍的留学生进行考察,并基于汉语中介语语料库的分类统计得出使用频率、偏误率和偏误类型,考察汉语介词习得的特点。(赵葵欣,2000;崔希亮,2005)

助词是汉语习得的难点之一,学者们对助词“了”的习得进行了持续的研究。较早的调查是列举“了”在习得过程中的各种错误类型,分析原因为语际干扰和语内干扰(孙德坤,1993;赵立江,1997);稍后的研究注意对于“了”的正确使用与错误使用做出客观全面的分析(余又兰,2000)。邓守信(Teng Shou-hsin,1999)的考察表明,“了2”的习得较早,“了1”的习得难度更大,时间也较晚;一般不会用“了1”和“了2”同时出现的双“了”结构。这跟很多教材中的出现次序正好相反。